

MILLÖR

Ilustrações NANI

Homenageado
da FLIP 2014



THE
COW
WENT
TO THE
SWAMP

A
VACA
FOI
PRO
BREJO

COMPANHIA DAS LETRAS



MILLÖR
FERNANDES



ESSE É A
VERDADEIRA
HISTÓRIA
DO

PARAÍSO

COMPANHIA DAS LETRAS

Resumo de A Vaca Foi Pro Brejo + Botton

Um dos maiores best-sellers da década de 1980 volta agora em edição pop e com novo layout. Foi a partir da sugestão de um amigo que Millôr começou a traduzir para o inglês expressões tipicamente brasileiras.

As mais de seiscentas frases reunidas neste livro dão uma amostra de por que o autor é reconhecido como uma das mentes mais talentosas que o Brasil já teve. Nessa “master class” da tradução literária — ou da tradução literal —, Millôr nos ensina como dizer que fulano é “casca grossa” (thick bark), ou que um amigo “meteu os pés pelas mãos” (he stuck his feet through his hands), ou que chegou a hora de “tirar a barriga da miséria” (to take the belly from the wretchedness).

Ao criar este antimanual de tradução, Millôr Fernandes capacitou o leitor a “tirar de letra” (to take of letter) as dificuldades de tradução sem “pisar na bola” (step on the ball).

Compilação abrangente de expressões que não estão no “pai dos burros” (the father of the asses), A vaca foi pro brejo (The cow went to the swamp) é o livro de referência ideal para quem quer “fazer bonito” (to make beautiful) e ficar “por cima da carne seca” (above the dried meat) na hora de falar inglês.

[Acesse aqui a versão completa deste livro](#)